

Survival 



2011

Memoria anual

Ayudamos  
a los pueblos  
indígenas a  
defender sus  
vidas, proteger  
sus tierras y  
decidir su  
propio futuro.

2011

Este informe abarca el trabajo de Survival durante un año, hasta principios de 2011

# Objetivos

DONDEQUIERA QUE SE ENCUENTREN, LOS PUEBLOS INDÍGENAS SE VEN PRIVADOS DE SU SUSTENTO Y MODO DE VIDA; LA MINERÍA, LA TALA O LOS COLONOS LOS EXPULSAN DE SUS TIERRAS; SON DESPLAZADOS A LA FUERZA POR PRESAS, RANCHOS DE GANADO O RESERVAS DE CAZA. ESTOS ABUSOS A MENUDO SE JUSTIFICAN ALEGANDO QUE LOS PUEBLOS INDÍGENAS SON, DE ALGUNA FORMA, “PRIMITIVOS” O “ATRASADOS”. SURVIVAL TRABAJA POR UN MUNDO EN EL QUE LA DIVERSIDAD DE LOS MODOS DE VIDA INDÍGENAS SEA COMPRENDIDA Y ACEPTADA, EN EL QUE NO SE TOLERE LA OPRESIÓN QUE SUFREN Y EN EL QUE SEAN LIBRES DE VIVIR EN SUS PROPIAS TIERRAS SEGÚN SUS PROPIOS MODOS DE VIDA, EN PAZ, LIBERTAD Y SEGURIDAD.

## nuestros objetivos

### Survival trabaja para:

- Ayudar a los pueblos indígenas y tribales a ejercer su derecho a la supervivencia y a la autodeterminación.
- Asegurar que los intereses de los pueblos indígenas y tribales estén adecuadamente representados en todas las decisiones que afecten a su futuro.
- Asegurar para los pueblos indígenas y tribales la propiedad y la utilización de tierras y recursos adecuados, y obtener el reconocimiento de sus derechos sobre sus tierras tradicionales.

## nuestros métodos

### educación y sensibilización

Survival edita publicaciones de temática indígena dirigidas a centros educativos y al público general. Promovemos la idea de que los pueblos indígenas son tan “modernos” como el resto de nosotros, y que tienen derecho a vivir en su propia tierra, de acuerdo con sus propias creencias.

### apoyo y proyectos

Survival trabaja con cientos de organizaciones indígenas de todo el mundo. Apoyamos los proyectos de dichas organizaciones y les ofrecemos una plataforma desde la cual dirigirse al mundo.

### investigación y denuncia

Survival denuncia las violaciones de los derechos de los pueblos indígenas y muestra su impacto en los pueblos indígenas de todo el mundo. Movilizamos a la comunidad internacional para que con sus protestas se ponga fin a estos abusos. Trabajamos con unos 80 pueblos diferentes y nos centramos en aquellos más aislados, que son los más vulnerables y quienes más tienen que perder.

# SURVIVAL INTERNATIONAL

## MEMORIA ANUAL 2011

Survival es la única organización internacional que defiende los derechos de los pueblos indígenas tribales en todo el mundo. Durante más de 40 años hemos ayudado a los pueblos indígenas a defender sus vidas, proteger sus tierras y decidir su propio futuro.

Trabajamos con cientos de comunidades indígenas, desde Siberia a Sarawak, centrándonos en los pueblos más vulnerables, que son normalmente aquellos que han tenido menos contacto con la sociedad mayoritaria o que están menos integrados en ella. Nos oponemos a las actitudes racistas que subyacen a la percepción que se tiene de los pueblos indígenas, y pretendemos poner fin a las ilegalidades e injusticias que se cometen contra ellos.

Nuestro trabajo tiene como objetivo sensibilizar a la sociedad: lejos de ser “primitivos”, “atrasados” y “prehistóricos” (en las palabras que usó el presidente de Botsuana para describir a los bosquimanos el año pasado), los pueblos indígenas, y sus sociedades dinámicas y pujantes, forman parte del siglo XXI. La supervivencia de los pueblos indígenas, que poseen un conocimiento único y valiosísimo de su medio natural, redundará en beneficio de toda la humanidad.

A través de los medios de comunicación, proporcionamos a los pueblos indígenas una plataforma desde la que dirigirse al mundo. Denunciamos las violaciones de los derechos indígenas y movilizamos a la comunidad internacional para que actúe.

Queremos un mundo en el que los pueblos indígenas tengan el reconocimiento y respeto que merecen, en el que se ponga fin a las injusticias a las que se ven sometidos, y en el que puedan vivir libremente en sus propias tierras, sin violencia, opresión ni explotación.

Este informe abarca nuestras actividades durante un año, hasta principios de 2011.

# Éxitos

A lo largo de más de 40 años de trabajo, Survival ha ayudado a incontables comunidades indígenas a recuperar el control de sus tierras, sus vidas y su futuro. A continuación aparecen algunos de los éxitos que hemos logrado, con tu ayuda, en este último año.

## Asombrosa victoria de los dongria kondh

“La selva seguirá siendo hermosa, caerá la lluvia y el aire estará limpio”

El año 2010 fue testigo de la victoria de David contra Goliat: los dongria kondhs pararon en seco los planes del gigante de la minería Vedanta Resources de extraer bauxita en sus tierras de las colinas Niyamgiri, en Orissa. En un gesto extraordinario, el ministro de Medio Ambiente de la India, Jairam Ramesh, bloqueó los planes de Vedanta de excavar una mina a cielo abierto en las colinas sagradas de los dongrias, y criticó a la compañía por su “escandaloso” y “flagrante desprecio por los derechos de los pueblos indígenas”.

La mina de bauxita de Vedanta habría destruido la montaña sagrada de los dongria kondhs, privándolos de su identidad, de su modo de vida y del lugar más venerado dentro de su religión. Esta tribu compuesta por unas 8.000 personas rinde culto a la montaña, donde cree que reside su dios; ser dongria kondh es vivir en las colinas Niyamgiri. Tal como un hombre dongria kondh explicó a Survival, “no podemos entregar nuestra montaña, es nuestra vida”.

Esta victoria llegó tras una larga campaña internacional encabezada por Survival. Algunas celebridades como Joanna Lumley y Michael Palin se unieron a nuestras críticas a Vedanta por el desprecio que estaba mostrando hacia los dongria kondhs, y una serie de instituciones que tenían importantes inversiones en la compañía, como la Iglesia Anglicana, la Joseph Rowntree Charitable Trust y la empresa holandesa de inversiones PGGM, retiraron su participación en ella.

Vedanta también se encontró con protestas organizadas por Survival en su Junta Anual de Accionistas en Londres, y el presidente de la compañía, el multimillonario Anil Agarwal, canceló una conferencia después de que Survival anunciara su intención de protestar contra la misma. A finales de año la

compañía recibió el golpe de gracia cuando perdió el proceso de apelación con el fin de ampliar su refinería al pie de las colinas de Niyamgiri.

Los dongria kondhs celebraron su victoria “bailando, cantando... por todo lo alto”. Un hombre dongria contó a Survival: “Hay gente de todo el mundo acompañándonos en nuestra lucha. Nosotros decimos que son nuestra gente. Les damos las gracias por luchar por nosotros y nuestra vida”.

## La campaña en cifras

**42.714.259** El valor de las acciones de Vedanta que se vendieron como protesta por la mina de Niyamgiri (US\$)

**730.000** Las personas que vieron el documental de Survival *La Mina: historia de una montaña sagrada* sobre la grave situación de los dongrias (y que recibió el premio al mejor corto en el festival de cine Artivist en Hollywood). El documental llegó incluso a oídos del director de Avatar, James Cameron, lo que llevó a que los dongria kondhs fueran conocidos como la “verdadera tribu de Avatar”.

**6.323** Los simpatizantes que escribieron una carta al primer ministro de la India, instándolo a impedir que Vedanta destruyera el modo de vida de los dongrias.

**7.953** La población del pueblo indígena dongria kondhs.

**1** La montaña que se encuentra en el centro de todo.

## Más éxitos

### Internacional: apoyo mundial a los derechos indígenas

La Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas logró apoyo internacional cuando Canadá, Nueva Zelanda y EEUU retiraron su oposición inicial. Mientras, la única norma internacional vinculante sobre pueblos indígenas, el Convenio 169 de la OIT, recibió nuevos apoyos al ser ratificada por dos países más: Nicaragua y la República Centroafricana, con lo que este último se convierte en el primer país africano en suscribirla.

### Kenia: la victoria territorial de los endorois

Más de 30 años después de haber sido expulsados de sus tierras ancestrales, los endorois lograron que se les reconociera el derecho a regresar. En lo que constituye una decisión histórica, la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos recomendó que se devolvieran a la tribu sus tierras.

Se trata de la primera ocasión en que este organismo ha reconocido los derechos territoriales indígenas. Para celebrarlo, los endorois caminaron hasta la orilla del lago Bogoria, encendieron una hoguera ritual y bailaron durante todo el día.

### **Perú: se prohíbe la entrada de petroleras en la reserva de indígenas aislados**

Las empresas de hidrocarburos no podrán acceder al interior de una reserva establecida para pueblos indígenas aislados en la Amazonia peruana. La reserva, conocida como “Lote 110”, había estado abierta previamente a la exploración petrolífera, lo que habría tenido efectos devastadores para los indígenas murunahua no contactados que viven allí. Sin embargo, Perupetro, la compañía estatal encargada de promover la exploración de gas y petróleo, retiró el lote durante un acto promocional celebrado en Londres.

### **Etiopía: buenas noticias para las tribus del valle del Omo**

Para las tribus del valle del Omo fue una buena noticia que el Banco Europeo de Inversiones anunciara que retiraba su financiación de la presa Gibe III. Esta decisión se tomó a consecuencia de una serie de estudios de impacto ambiental y social, que hallaron que a las tribus no se las había consultado adecuadamente en relación con el proyecto. Estos estudios también confirmaron que la presa, la más alta de África, alteraría de modo crucial la vida de las tribus del Valle del Omo, y pondría en riesgo su seguridad alimentaria.

### **India: protección para los jarawas contra un complejo turístico**

El Tribunal Supremo de la India dictaminó el cierre de un complejo turístico construido en las proximidades de la reserva de los jarawas, en las islas Andamán. A pesar de que existe gran preocupación por el estado de salud de la tribu, que posee escasa inmunidad frente a enfermedades comunes, el complejo de la empresa Barefoot incumplía el requisito legal de una “zona de protección” alrededor de la reserva. Los touroperadores locales también dejaron de promover el turismo en la reserva jarawa, después de que Survival los instara a cancelar sus excursiones.

# Casos

Survival se centra en los pueblos indígenas más vulnerables, los que tienen más que perder. Son aquellos que normalmente cuentan con menos posibilidades de expresar sus puntos de vista, y que tienen menos contacto con la sociedad mayoritaria o están menos integrados en ella. A menudo, se enfrentan al riesgo de ser aniquilados por enfermedades y por el robo de sus tierras.

En 2010 hemos trabajado en muchos casos por todo el mundo, entre ellos los bosquimanos de Botsuana; los jarawas de las islas Andamán; los penanes de Malasia; los guaraníes, enawene naves, awás y yanomamis de Brasil; los ayoreos de Paraguay; los ogieks de Kenia; las tribus del valle del Omo de Etiopía; y los pueblos indígenas aislados de Brasil y Perú.

A continuación encontrarás una breve actualización de tres de los casos en los que trabajamos durante el pasado año.

## Botsuana **bosquimanos**

### La lucha de los bosquimanos por el agua

“Si no tenemos agua, ¿cómo podremos vivir? El tribunal nos dio nuestras tierras, pero sin un pozo, sin agua, nuestras vidas son difíciles”.



En 2010 se cumplieron ocho años desde que el Gobierno de Botsuana cortó el suministro de agua a los bosquimanos. En 2002, el Gobierno tapó y selló el pozo de los bosquimanos, del que dependen para obtener agua, en un intento de sacarlos de sus tierras ancestrales en la Reserva de Caza del Kalahari Central. A pesar de que el Tribunal Supremo había dictaminado a favor del derecho de los bosquimanos a vivir en sus tierras, el Gobierno les ha prohibido reabrir el pozo, obligándolos a realizar viajes agotadores para proveerse de agua fuera de la reserva.

Al mismo tiempo que impedía a los bosquimanos acceder a su pozo, el Gobierno permitió que la empresa Wilderness Safaris abriera, en las tierras de los bosquimanos, un alojamiento de lujo para turistas, que cuenta con bar y piscina. También excavó nuevos pozos dentro de la reserva para uso exclusivo de los animales, y se espera que dé el visto bueno a la empresa Gem Diamonds para que excave una mina de diamantes en una de las comunidades bosquimanas.

La actitud del Gobierno hacia los bosquimanos quedó de manifiesto cuando el presidente Khama, integrante de la Junta Directiva de la organización estadounidense Conservation International, se refirió a los bosquimanos como “atrasados”, “primitivos” y “primigenios” en uno de los discursos principales durante una conferencia sobre minería. Mientras, el ministro de Medio Ambiente y Turismo declaró a la BBC que no se podía creer que “alguien elija ver a su propia familia viviendo en la Edad Media en medio de la nada, cuando sabe que el mundo ha avanzado y se ha vuelto tan tecnológico”.

El trato que el Gobierno de Botsuana ha dispensado a los bosquimanos ha sido objeto de fuertes críticas a nivel internacional. El Relator Especial de la ONU para los Pueblos Indígenas emitió un informe en el que criticaba al Gobierno por incumplir los estándares internacionales en materia de derechos humanos, mientras que los ganadores del Premio Nobel Alternativo escribieron una carta abierta al presidente Khama instándolo a permitir a los bosquimanos tener acceso al agua. En agosto, la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos emitió un comunicado en el que condenaba al Gobierno por negar a los bosquimanos “su derecho a la vida”.

Habiendo fracasado los intentos de negociación con el Gobierno, los bosquimanos iniciaron nuevas acciones legales en un intento de lograr acceso a su pozo. En la vista que se celebró en junio, sin embargo, el juez presidente de la sala dictó sentencia en contra de los bosquimanos, y se mostró partidario de la postura del Gobierno según la cual “habiendo elegido asentarse en un lugar apartado de todas las comodidades, los bosquimanos han de considerarse responsables de cualquier penuria que padezcan”. Decepcionados pero decididos, los bosquimanos apelaron contra esta sentencia, cuya sesión se celebrará en 2011.

Survival hizo un llamamiento para boicotear el turismo y los diamantes de Botsuana hasta que se permita a los bosquimanos vivir en paz en sus tierras ancestrales. También lanzamos una recogida de firmas online para solicitar a Wilderness Safaris que trasladase su alojamiento fuera de tierra bosquimana, que recabó más de 30.000 apoyos.

# Malasia penanes

## Continúa la lucha de los penan para salvar la selva

“No nos gusta oír excavadoras en nuestra tierra. Lo que nos hace felices a los penanes es oír los cantos de los pájaros en nuestra selva, no el ruido de las excavadoras”



Durante más de veinte años, los penanes de Sarawak, Malasia, han luchado por defender sus tierras de la tala ilegal, que ha destruido gran parte de su selva. Ahora, a medida que crece la demanda mundial de aceite de palma, están viendo cómo sus tierras son vendidas y convertidas en plantaciones de palma de aceite.

El año pasado, una investigadora de Survival visitó a los penanes, y escribió acerca de los temores que esta tribu siente de cara al futuro:

“En 2010, viajé al interior de Sarawak, Malasia, para visitar a los penanes. Quería escuchar, en sus propias palabras, cómo eran sus vidas y los problemas a los que se enfrentan.

Aunque son un pueblo tradicionalmente nómada de cazadores-recolectores, en la actualidad la mayor parte de los penanes se han asentado, aunque siguen dependiendo de la selva para sobrevivir. La

denominada 'tala selectiva' ha arrasado la selva que pertenecía a todos los penanes que conocí, pero en distinta medida. Las tierras de una de las comunidades habían sido taladas por completo, gran parte hasta seis veces, mientras que otras comunidades aún tenían la mitad de su selva intacta. Se supone que las empresas sólo deben talar los árboles más gruesos, y que deben dejar aquellos de los que dependen los penanes, como el sagú, el ratán y los árboles frutales. Sin embargo, lo que ocurre en realidad es que muchos de estos árboles, que son esenciales para los penanes, también son destruidos cuando las madereras construyen carreteras de acceso y cuando se arrastran por la selva otros árboles que han sido talados. Los jabalíes, los ciervos y los monos que cazan los penanes salen huyendo, lo que hace muy difícil que la tribu pueda sobrevivir en esta selva desnuda.

Los penanes quieren poner fin a la destrucción de la selva que es su hogar. Como me dijo un anciano: 'Queremos que todo el mundo sepa que no necesitamos dinero, necesitamos vivir en nuestras tierras porque aquí podemos encontrar cualquier cosa de la selva. Queremos tener derecho a nuestra tierra porque todo lo que necesitamos está en la selva'.

Los penanes cazan de forma selectiva, permitiendo a los animales disfrutar de santuarios en los que su población se pueda desarrollar y aumentar, algo que choca con la actividad de los madereros, que entran estrepitosamente en la selva, cortando los árboles de los que obtienen madera y destruyendo muchos otros a su paso.

Todos los penanes con los que hablé se mostraron deseosos de que Survival contara al mundo que necesitan frenar la destrucción de su selva. Survival ha pedido al Gobierno de Sarawak que reconozca el derecho de los penanes a su selva y a su modo de vida, y a que no permita que se lleve a cabo en sus tierras ningún proyecto de tala, palma de aceite o presas sin su consentimiento previo, libre e informado.

Las personas que conocí querían que el mundo supiera lo que está ocurriendo en su selva. Un anciano me dijo: 'No puedo salir al mundo para decirle a la gente lo que nos está ocurriendo, así que confiamos en ustedes para que lo hagan por nosotros'".

# Paraguay ayoreos

## Las excavadoras se mueven en la tierra de los ayoreos

“Queremos vuestra ayuda, no queremos que los foráneos se queden con nuestra tierra, porque si se la damos no la cuidarán, la destruirán por completo”.



Todo el Chaco paraguayo retumba con el ruido de las excavadoras. En esta región antaño remota, el bosque bajo que solía ser tan denso e impenetrable que los exploradores europeos lo llamaban el “infierno verde” está cayendo en el olvido bajo el peso de las máquinas.

Los primeros colonos fueron menonitas, refugiados procedentes de Europa que habían sido invitados por las autoridades de Paraguay, quienes esperaban que su laboriosidad y sus conocimientos prácticos transformaran la tierra. En fechas más recientes, un gran número de terratenientes brasileños, ávidos de tierras que poder comprar por una ínfima parte de lo que tendrían que pagar en su propio país, se han abalanzado sobre el Chaco.

Los pueblos indígenas que veían el Chaco no como un infierno a dominar sino más bien como un hogar generoso, han sido, como tantas otras veces en el pasado, casi literalmente arrancados de cuajo por las excavadoras.

Uno de estos pueblos, los ayoreos, ha intentado hacer frente a la destrucción total de su bosque. Integrantes de un grupo de ayoreos conocido como los totobiegosodes (“gente del lugar del cerdo salvaje”), vienen reclamando desde 1993 sus derechos sobre una pequeña parte -el corazón- de su territorio original.

A lo largo de los años han visto con inquietud cómo los bosques circundantes eran arrasados, quemados y convertidos en pasto para ganado. Con el apoyo de Survival y de organizaciones locales, los esfuerzos de los ayoreos han conseguido hasta ahora preservar aproximadamente la mitad de esta área.

Las fotos tomadas por satélite revelan un contraste muy marcado entre el bosque protegido de los ayoreos y la devastación que lo rodea.

Pero ahora ni siquiera este núcleo está a salvo. Incumpliendo la legislación local, una empresa ganadera brasileña denominada Yaguarete Porá ha comprado tierras dentro del área de la reclamación, y ha introducido excavadoras con objeto de convertir el fértil bosque en un pastizal para ganado.

A la compañía no parece importarle el hecho de que se sabe que viven en esta zona algunos integrantes no contactados del grupo totobiegosode.

Para mayo de 2010 se habían despejado más de 3.000 hectáreas. La acción conjunta de los propios ayoreos, sus simpatizantes locales y Survival logró frenar esta devastación, cuando las autoridades de Paraguay rescindieron la licencia de la empresa por no haber revelado la presencia de estos grupos no contactados.

En una reciente visita que hizo personal de Survival a los ayoreos preguntamos a uno de sus representantes, Porai Picanerai, por su reacción ante la destrucción de su hogar. De pie entre el caos de matorrales arrancados y árboles derribados, nos dijo: “Los foráneos ya han destruido su propia tierra. Ahora están destruyendo la nuestra. Debemos proteger la selva que nos queda. No vamos a dejar que destruyan más tierra nuestra. Nos duele ver tanta tierra ya destruida en este lugar. Ya no hay tortugas, corazones de palma o miel silvestre”.

Ojnai, un amigo de Porai que salió del bosque por primera vez en 2004, está de acuerdo: “Todo ese territorio era de nuestros padres, pero yo creo que los cojñone [blancos] nos lo van a quitar todo. A mí me preocupa también el desmonte, porque no sabemos por dónde anda el grupo que vive todavía en la selva, y entre ellos vive una hermana mía”.

De momento una calma tensa flota sobre este pequeño rincón del Chaco, y los ayoreos no contactados pueden vivir en paz en el bosque. Pero los terratenientes no cejan en su esfuerzo por comenzar a talar de nuevo, y la campaña de Survival por los ayoreos parece estar destinada a continuar muchos años, hasta que esta región quede finalmente, y adecuadamente, protegida.

# Brasil awás

## Intento desesperado de los awás por salvar su selva, su hogar

"Nosotros, los indígenas, estamos enfadados, muy enfadados, porque los madereros nos están robando nuestros árboles, están construyendo carreteras, están destruyendo toda la zona"



Los awás son cazadores-recolectores nómadas y dependen por completo de la selva de la Amazonia brasileña. Viven, principalmente, de los animales que cazan y completan su dieta con nueces, frutas y bayas silvestres. Sin embargo, el 30% de la selva en la que viven los awás ha sido talada, por encontrarse en el punto de mira de madereros, colonos y ganaderos.

Una investigadora de Survival visitó a los awás este año. Este es su relato sobre lo que presenció:

"Hemokoma'á Awá se golpeó el pecho y blandió una flecha. Sus compañeros permanecieron en silencio junto a él, protagonizando una escena de absoluta desolación. Infinidad de troncos quemados, de un negro azabache, cubrían el suelo. Mientras, bajo nuestros pies crujían los restos de la madera quemada en lo que pocos días antes había sido vegetación amazónica de un verde vibrante y espirales de humo seguían emanando de la tierra carbonizada. A lo lejos, se oía el rugir de una sierra eléctrica.

Una compañera y yo visitamos a los awás para hablar con ellos acerca de la posibilidad de desarrollar una campaña por sus derechos territoriales. Por lo general, miedosos a salir del hogar que es para ellos

su selva, decidieron por una vez aventurarse fuera de ella para ver cuánta área selvática había sido destruida. Tras verlo, se quedaron visiblemente impactados y regresamos a su comunidad bajo un silencio sepulcral.

El día antes una familia awá nos invitó a recolectar bayas de açai. Nuestros invitados pronto desaparecieron entre la vegetación, y para cuando finalmente les dimos alcance los niños ya habían escalado varios árboles de gran altura y cortado ramas repletas de frutos de açai. Al tiempo que recogíamos los frutos, las mujeres iban tejiendo cestos con hojas de palmera que no tardaron en llenarse de estas bayas moradas.

Al anochecer nos sentamos en el exterior con los awás, disfrutando del aire fresco. Por todas partes la gente estaba ocupada: un cazador tallando la cabeza de una flecha, un grupo de niños aplastando el açai que habíamos recolectado antes para hacer zumo y una familia cocinando carne de mono sobre una hoguera. Amerintxa'a, la awá más anciana, se unió a nosotros acompañada de su mascota, un curassow y de un mono.

Esa misma noche, mucho después, las mujeres awás comenzaron a cantar y a decorar a sus hombres con guacamayo rojo escarlata y suaves plumas blancas de buitre rey. Los hombres empezaron a bailar imitando a los pájaros y llamando a los espíritus celestiales. Era hipnotizante y hermoso, y se alargó durante horas.

En total hay unos 455 awás, cien de los cuales evitan todo tipo de contacto. Es poco lo que se sabe sobre los grupos no contactados, pero los temores sobre su seguridad son cada vez mayores. Itachi Awá recordó haber visto a un grupo de awás mientras cazaba: 'Se fueron corriendo, dijo. 'Los madereros cada vez ejercen mayor presión sobre nuestros familiares aislados, y se están viendo forzados a huir'.

Cuando ya nos íbamos, Amiri dijo: 'Tenemos que conseguir que los madereros sean expulsados. Si no, la selva desaparecerá. Nosotros somos los dueños de nuestra selva'".

# ¿POR QUÉ ACTUAR?

La supervivencia de los pueblos indígenas redundaría en beneficio de toda la humanidad. Pero su futuro pende de un hilo. Se los expulsa de sus tierras, sufren violentos ataques y los gobiernos y las empresas, motivados por la avaricia y el racismo, los obligan a abandonar su modo de vida.

Con demasiada frecuencia, a los pueblos indígenas se los considera “primitivos” y “atrasados”, reliquias de la “Edad de Piedra” que están destinadas a la extinción. Pero lejos de ser vestigios de una era pasada, los pueblos indígenas, y sus sociedades dinámicas y sostenibles en continua evolución, forman parte del siglo XXI.

## La anciana Boa

En febrero de 2010, la muerte de la última integrante del pueblo indígena bo de las islas Andamán se convirtió en un claro ejemplo de lo que ocurre cuando a los pueblos indígenas se los priva de sus tierras y modos de vida.

La anciana Boa, que murió a los 85 años, era la más anciana de los granandamaneses, de quienes se cree que han vivido en las islas Andamán desde hace 55.000 años. Los granandamaneses, que originalmente comprendían diez tribus diferenciadas, entre ellas los bos, alcanzaban las 5.000 personas cuando los británicos colonizaron las islas Andamán en 1858; ahora son sólo 52. La mayor parte fueron asesinados o murieron a causa de enfermedades importadas por los colonos. Los granandamaneses que sobreviven dependen ahora en buena medida de las asignaciones gubernamentales.

Con la muerte de la anciana Boa y la extinción de la lengua y el modo de vida de los bos, una parte única de la humanidad vive ahora sólo en el recuerdo. Pero la desaparición de los pueblos indígenas no es inevitable. Survival ha demostrado una y otra vez que cuando se protegen los derechos territoriales de los pueblos indígenas y se respetan sus modos de vida, sus comunidades prosperan.

## Ciberataque

Los gobiernos y empresas que están decididos a privar a los pueblos indígenas de sus tierras y modos de vida se oponen frontalmente a nuestro trabajo. En octubre, Survival fue objeto de un ciberataque masivo que sirve para recordarnos las fuerzas poderosas a las que se enfrentan los pueblos indígenas.

Desplegando un sofisticado “ataque distribuido de negación de servicio”, miles de computadoras de todo el mundo bombardearon simultáneamente nuestra página web, desactivándola y obligándonos a adoptar medidas de protección de alto nivel.

Aunque no tenemos forma de saber quién perpetró estos ataques, éstos se produjeron sólo una semana después de que difundiéramos un vídeo escalofriante en el que se veía a soldados indonesios torturando a indígenas papúes y cuatro semanas después de que lanzáramos un boicot contra los diamantes y el turismo de Botsuana.

Tal como declaró el Director de Survival, Stephen Corry, “No se trata sólo de la lucha, a nivel local, de unos centenares de bosquimanos que tratan de sobrevivir como cazadores en África, o la del más de un millón de indígenas que sufren opresión en Papúa Occidental bajo la ocupación indonesia; representa también un ataque contra quienes se atreven a rechazar la tiranía que el dinero y los gobiernos ejercen sobre los derechos humanos. Las fuerzas que se alzan contra nosotros son colosales, y aunque es posible que nos hayan ganado esta partida, nunca nos harán rendirnos”.

# sensibilización

## EL MOVIMIENTO POR LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Survival fue fundada en 1969 por un grupo de personas preocupadas por las atrocidades que se cometían en aquel momento contra los indígenas de Brasil. En la actualidad somos la principal organización internacional de apoyo a los pueblos indígenas, y contamos con el respaldo de miles de simpatizantes.

### Las cifras

Nuestra web ha recibido 2,76 millones de visitas

Nuestros documentales se han visto 1,14 millones de veces

Nuestros simpatizantes han escrito 32.000 cartas

Contamos con 74.000 seguidores en Facebook

66.000 simpatizantes reciben nuestras noticias electrónicas

Tenemos 6.000 seguidores en Twitter

### Prensa

Tratamos de obtener la más amplia cobertura posible (periódicos, TV, radio, internet, etc.) para los temas que afectan a los indígenas, con el fin de denunciar las violaciones de sus derechos, y pedimos a la gente que haga público su apoyo a nuestra causa. En 2010, Survival generó un nivel sin precedentes de cobertura mediática, lo que permitió que el tema indígena llegara a millones de personas de todo el mundo. Nuestros comunicados de prensa aparecieron de forma regular en medios de comunicación nacionales e internacionales, como por ejemplo:

#### TV

TVE, Antena 3, La Sexta, Cuatro, CNN+, EITB, TVE2, Telemadrid, EFE TV, RCN Colombia, Canal 6 TV, Channel 4 News, ZDF auslandsjournal, TF1, France O, Arte, Canal +, LCI, TV5 Monde.

## Radio

RNE, Radio 5, Radio 3, Radio Exterior, Cadena Ser, Onda Cero, Com Radio, Radio Euskadi, Cadena COPE, Radio Ñanduti, Radio France Internationale, Radio de las organizaciones sociales y culturales, BBC, France Culture, Europe 1, RTL, France Inter, RFI, Le Mouv, RADIO RAI1, Radio24, Radio Radicale, Radio Vaticana, NOS Radio 1, Radio Siwa Lima, Deutsche Welle, Radio Netherland.

## Prensa escrita

El País, El Mundo, ABC, La Vanguardia, La Voz de Galicia, El Periódico de Cataluña, Mía, Magazine, Yo Dona, Geo, Glamour, La República, El Comercio, ABC Color, New York Times, Guardian, Independent, Telegraph, Daily Mail, Calcutta Telegraph, The Hindu, Hindustan Times, Sydney Morning Herald, Economist, Condé Nast Traveller, Mmegi, Sunday Standard, La Stampa, La Repubblica, Il Sole 24Ore, Corriere della Sera, NRC Handelsblad, de Volkskrant, NRC Next, Algemeen Dagblad, Trouw, Spits, Libération, Le Monde, Le Figaro, National Geographic, Le Canard Enchaîné, Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Allgemeine Zeitung.

## Sensibilización

Uno de los aspectos fundamentales de este movimiento es que pretende cambiar las actitudes racistas hacia los pueblos indígenas y las falsas creencias que existen en torno a ellos. Nuestro objetivo es promover la comprensión y el respeto de los pueblos indígenas, así como de las decisiones que ellos tomen sobre su futuro. A continuación reseñamos algunas de las actividades de sensibilización que desarrollamos con públicos de todas las edades.

Nuestro popular libro *Somos uno*, que contiene impresionantes fotografías y declaraciones llenas de fuerza y de sensibilidad por parte de indígenas y de algunos de nuestros simpatizantes más destacados, se publicó en español y en italiano. *Somos uno* es un homenaje a los pueblos indígenas, pero también un llamamiento para aunar fuerzas contra la opresión que muchos indígenas sufren hoy.

Editamos seis documentales y vídeos sobre pueblos indígenas, entre ellos: *Tortura en Papúa Occidental*, *Un mensaje de Lodu*, *Los pistoleros*, *Desalojos brutales*, *Primer contacto con los korubo* y *Una última canción de la última de los bo*.

En los Países Bajos nuestra exposición sobre pueblos indígenas aislados recorrió diversos lugares por todo el país. Sensibilizó a miles de visitantes acerca de las vidas de estas tribus y los problemas a que se enfrentan, y llegó incluso a inspirar una colección de moda que se exhibió en la Semana de la Moda de Ámsterdam en julio.

Participamos en la conmemoración del trigésimo aniversario de los Premios Nobel Alternativos, donde dimos charlas acerca de nuestro trabajo para un público formado por jóvenes y universitarios.

En Italia elaboramos un nuevo taller interactivo que se difundió en centros de primaria de Milán. *Noi il mondo* da a conocer a los niños la realidad de los pueblos indígenas, y se compone de una presentación de diapositivas, un DVD del documental *La Mina: historia de una montaña sagrada* y una sección de juegos y actividades.

Ofrecimos charlas en el Festival de la Paz de Berlín, así como en Bonn durante los actos del Team Global Youth y en Austria durante la celebración de Proyectos para la Esperanza (“Projects of Hope”).

Survival celebró más de 50 conferencias, exposiciones y talleres en universidades, escuelas y ayuntamientos de toda España, y más de 20 en Francia.

Nos unimos a los creadores de la *Yanomami Opera*, proporcionándoles materiales destinados a colegios para su página web.

Relanzamos nuestra web infantil, *Dans la peau d'un Papou*, centrándola en la adolescencia. Contamos con una segunda web, *Nous le monde*, dirigida a niños de entre siete y doce años.

Elaboramos una *Guía de Acción en Universidades* que se está difundiendo entre la comunidad universitaria, principalmente a través de la prensa y las organizaciones estudiantiles.

Survival colaboró en el estreno en Nueva York de la película australiana *Sansón y Dalila* acerca de los aborígenes y protagonizada por ellos.

En París, celebramos cinefora acerca de cuestiones que afectan a los pueblos indígenas.

## Acción

En 2010 Survival organizó numerosas actividades, entre las que destacamos las campañas de envío masivo de cartas, concentraciones ante embajadas y empresas, presentación de casos ante las Naciones Unidas, campañas de información a organizaciones indígenas acerca de sus derechos legales y la organización de actos que aparecieron en los titulares de prensa. Estos son algunos ejemplos:

Survival lanzó un boicot del turismo y los diamantes de Botsuana, hasta que los bosquimanos de la Reserva de Caza del Kalahari Central reciban un trato justo. Gillian Anderson, Quentin Blake, Joanna Lumley, Sophie Okonedo, Bruce Parry y Mark Rylance se adhirieron al boicot. El boicot se inició con una protesta a las puertas de las joyerías De Beers en Londres y San Francisco. Quienes visitaron el World Travel Market en Londres se encontraron también con manifestantes de Survival reclamando un boicot al turismo en Botsuana.

Dos *Na'vi* (protagonistas de la taquillera película de James Cameron *Avatar*) acudieron a una protesta en apoyo de los dongria kondhs celebrada durante la Junta Anual de Accionistas de Vedanta Resources en Londres.

El primer ministro de Sarawak tuvo que enfrentarse a las protestas de simpatizantes de Survival que se congregaron ante la Oxford Business School en el Reino Unido, donde ofreció una conferencia inaugural.

Survival lanzó una petición de firmas contra la empresa de turismo Wilderness Safaris, que construyó un alojamiento de lujo con piscina en tierras de los bosquimanos, mientras que éstos no pueden tener acceso a agua. Recogimos más de 30.000 firmas.

Escribimos a la UNESCO acerca del impacto que la presa Gibe III tendría sobre los pueblos indígenas del valle del Omo y del lago Turkana, siendo ambos enclaves Patrimonio Universal de la Humanidad.

Proporcionamos información y seguimiento de algunos de nuestros casos (entre otros, los guaraníes y los yanomamis de Brasil) a Naciones Unidas.

Recibimos visitas indígenas procedentes de Brasil, Colombia, la Guyana Francesa, Nueva Caledonia, Perú, Filipinas, Siberia y Papúa Occidental.

Simpatizantes de Survival se manifestaron ante las oficinas de Repsol-YPF en Madrid contra los planes de la compañía de realizar exploraciones petrolíferas en tierra de indígenas no contactados en la Amazonia peruana.

Survival España fue integrante del jurado del Premio Bartolomé de las Casas, que se concede cada año a organizaciones o personas que han destacado por su labor en favor de los pueblos indígenas de América. En 2010 el galardón recayó en el Padre Bartomeu Meliá, jesuita, escritor, investigador y lingüista hispano-paraguayo.

## Captación de fondos

Survival no acepta financiación de ningún gobierno nacional. Nuestros simpatizantes financian toda nuestra actividad y dotan a Survival de una voz fuerte e independiente. Éstas son algunas de las formas en que nuestros simpatizantes han colaborado recaudando fondos.

### Un reparto estelar en apoyo a los pueblos indígenas

Nuestro impactante libro *Somos uno* inspiró la puesta en escena, el pasado año, de una velada de oratoria tribal con el mismo título dirigida por Mark Rylance, ganador de un Premio Laurence Olivier y embajador de Survival. La actuación, que consiguió recaudar más de 20.000 euros, reunió a algunos de los principales actores del Reino Unido y de Hollywood en un teatro del *West End* londinense.

Gillian Anderson, Julie Christie, Mackenzie Crook, Sinead Cusack, Emilia Fox, Sophie Okonedo, Derek Jacobi, Danny Sapani, John Sessions, Juliet Stevenson, Zoe Wanamaker y James Wilby brindaron fragmentos de prosa indígena cargados de fuerza, que trasladaron al público a la selva amazónica, el desierto del Kalahari y las verdes llanuras de Dakota del Sur.

Acerca de la actuación, Mark Rylance dijo: “Escuchar estas conmovedoras palabras de nuestros hermanos y hermanas, que aún viven tan íntimamente vinculados a sus tierras, es recordar que todavía tienen mucho que compartir con el mundo y que todos necesitamos sentir que pertenecemos unos a otros y también a la naturaleza”.

En Milán se celebró una velada similar titulada *Siamo Tutti Uno*, protagonizada por la intérprete noruega Jana Winderen y el actor Claudio Lobbia, y que recaudó 17.000 euros para Survival.

### Remando por Survival

Mientras se escribe esto, los canadienses Dylan White, Nigel Roedde y Zach Scher se encuentran en algún punto del Océano Atlántico, que van a cruzar de este a oeste en un barco sin motor, en un intento de romper el récord mundial de velocidad. Además de remar de Marruecos a Barbados en 32 días, también se han puesto como objetivo recaudar 10.000 dólares canadienses.

“Creo que la diversidad es crucial (en este caso, la diversidad cultural)”, ha dicho Dylan, “sé que tenemos que trabajar mucho para poder preservarla antes de que desaparezca... y apoyo lo que hace Survival International para conseguirlo”.

### Otras formas en que nos ayudasteis...

Los estudiantes del Hogeschool van Amsterdam de los Países Bajos organizaron un baile y recaudaron más de 1.000 euros.

Uno de nuestros simpatizantes alemanes montó un “rincón de Botsuana” en su tienda durante la Copa del Mundo, con el fin de sensibilizar a sus clientes sobre la situación de los bosquimanos. Logró recaudar 1.000 euros para Survival.

En España, Covadonga Braña organizó un festival de películas de temática indígena y de documentales de Survival en Burgos, con lo que recaudó más de 200 euros y Francisco Palomares recaudó 700 euros por la venta de sus obras de arte inspiradas en la selva.

Los simpatizantes de Survival participaron en maratones de todo el mundo, como los de Londres, Ámsterdam, Barcelona, Lago Ness, y el “Run to the Beat” de Basilea.

Jorge Martín recorrió 7.000 km en bici desde Moscú hasta Mongolia, y recaudó más de 1.000 euros.

Leonique Vandeverdonk y Pamela Hormazabal recaudaron más de 140 euros con sus viajes temáticos de cocina y baile mexicanos.

Nuestro catálogo anual fue otro gran éxito. Para este año contamos con una camiseta con un diseño exclusivo del artista Richard Long, joyería de Pippa Small y Rachel Entwistle, y una gama de tarjetas navideñas, entre las que destaca un dibujo exclusivo realizado por el ilustrador Quentin Blake.

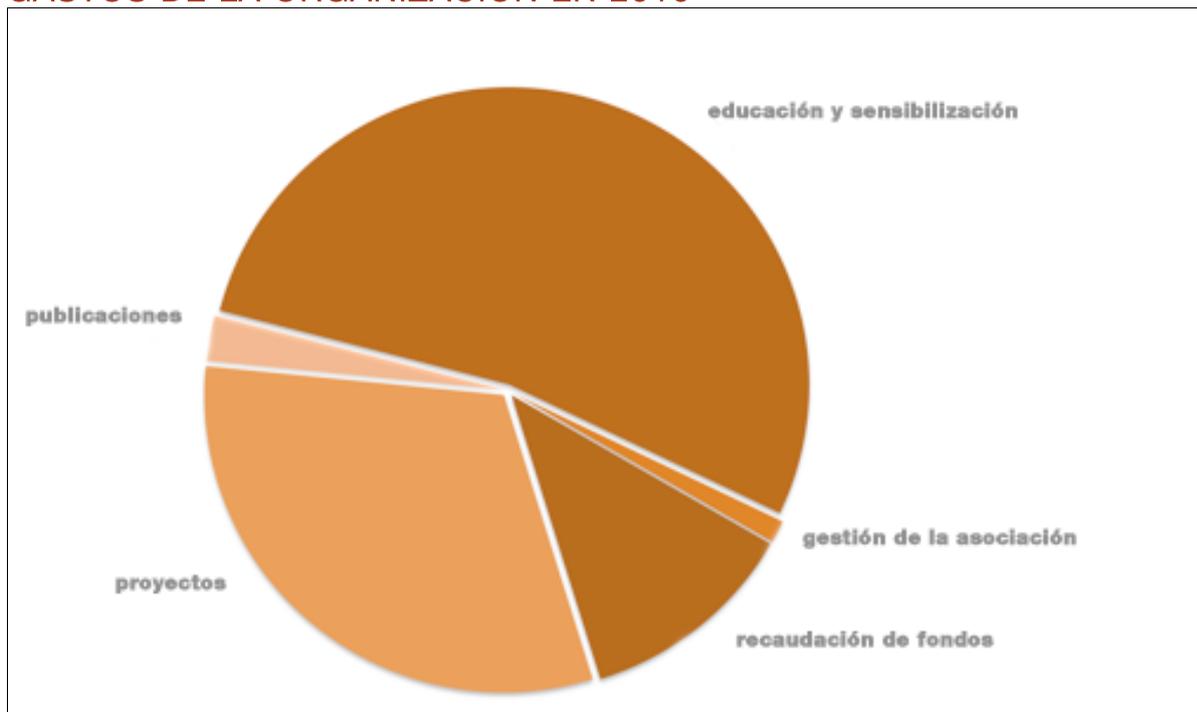
## DECLARACIÓN CONSOLIDADA DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS PARA EL PERIODO ANUAL HASTA EL 31 DE DICIEMBRE DE 2010

	2010	2009
	€	€
<b>INGRESOS</b>		
Donaciones y captación de fondos	1.103.057	1.154.857
Legados	44.956	133.004
Inversiones y otros ingresos	58.109	70.294
	<b>1.206.122</b>	<b>1.358.155</b>
<b>GASTOS</b>		
Proyectos, publicaciones y educación	1.126.214	1.089.437
Captación de fondos y publicidad	153.772	115.933
Gestión de la asociación	15.901	15.944
	<b>1.295.887</b>	<b>1.221.314</b>
Ingresos netos	(89.742)	136.841
Inversiones e intercambios	35.241	10.773
<b>BALANCE NETO</b>	<b>(54.501)</b>	<b>147.614</b>

## BALANCE DE CUENTAS A 31 DE DICIEMBRE DE 2010

	2010	2009
	€	€
<b>ACTIVOS</b>		
Activos fijos tangibles	1.011.841	985.677
Inversiones	2.217.037	2.140.235
Activos actuales	681.507	669.420
	<b>3.910.385</b>	<b>3.795.332</b>
<b>PASIVOS</b>		
Deudas a corto plazo	185.465	178.815
<b>ACTIVOS NETOS</b>	<b>3.724.920</b>	<b>3.616.517</b>
Fondos generales	2.695.325	2.613.617
Fondos designados	1.011.841	985.677
Fondos restringidos	17.754	17.223
<b>FONDOS TOTALES</b>	<b>3.724.920</b>	<b>3.616.517</b>

## GASTOS DE LA ORGANIZACIÓN EN 2010



# Cuentas

## DECLARACIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA

Este resumen de cuentas ha sido extraído de las cuentas completas auditadas de Survival International aprobadas por su órgano de gobierno el 10 de mayo de 2011, y posteriormente presentadas ante la Charity Commission y ante la Companies House, en el Reino Unido. Pueden no contener suficiente información para permitir una comprensión completa de la situación financiera de la Asociación. Para mayor información sobre las cuentas de la oficina española, por favor, contacta con la oficina de Madrid. Las cuentas anuales de Survival International (España) son aprobadas en la Asamblea General Ordinaria anual integrada por todos los asociados y asociadas de la Asociación.

## DECLARACIÓN DE LOS AUDITORES AL ÓRGANO DE GOBIERNO DE SURVIVAL INTERNATIONAL CHARITABLE TRUST

Hemos examinado las cuentas anuales abreviadas arriba indicadas.

## RESPONSABILIDADES RESPECTIVAS DE LA JUNTA DIRECTIVA Y LOS AUDITORES

Como fideicomisario, se es responsable de la preparación del resumen del estado financiero. Hemos accedido a transmitirles nuestra opinión sobre la coherencia del resumen del estado financiero en relación con las cuentas completas que les remitimos en mayo de 2011.

## CRITERIOS DE VALORACIÓN

Se han llevado a cabo los procedimientos que hemos considerado necesarios para determinar la coherencia de las cuentas anuales abreviadas con las cuentas anuales completas de las cuales han sido extraídas.

## VALORACIÓN

Nuestra valoración es que las cuentas anuales abreviadas son coherentes con las cuentas anuales completas a 31 de diciembre de 2010.

Saffery Champness, Auditores  
Survival International Charitable Trust. Reg. 267444  
Survival International (España). Reg. Nac. de Asociaciones N°32439

© Survival International, 2011